

TITO **Tituman apostol Pablo** **cartacungan**

Jesucristupa willacuyninta willacurmi Titoga ñöpapita apostol Pabluwan purirgan. Titoga Jesucristupa willacuyninta yachatsicurmi caycargan Creta islachö. Tsay islachö caycanganpita Pablo aywacurnam Titutaga jagiycurgan Jesucristuman criyicogcuna cayangan marcacunachö yachatsicogcunata churanapä. Tsaymi yachatsicogcunata shumag ricapaycur acrananpä cay cartata Pablo gellgarcur Tituman apatsirgan (1.5-9).

Tsaynömi Creta islachö criyicogcunaman llutan yachatsicogcuna chäyaptin paycunatapis mana cäsupänapä cartanchö Pablo yätsirgan (1.10-16). Tsaynöllam gellgargan criyicogcuna imanö cawayänapä cagcunatapis yachatsinanpä (2.1-10) y Tayta Dios cuyapar imanöpa runacunata salvananpä cagtapis musyatsinanpä (2.11-14, 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 2.13; 7.6,13,14; 8.16,17,23; 12.18; Galatas 2,3; 2 Timoteo 4.10.

Pablo Tituta saludangan

¹ Cuyay waugi Tito:

Tayta Diospa mandunchö carmi noga Pablo cay cartäwan gamta saludamü.

Apostolnin canäpä Señor Jesucristo acramashga captinmi maytsaypapis willacuyninta willacur puriycă. Tsay willacuynintam runacunata willaycă Tayta Dios acrangan cagcuna Jesucristuta chasquicur paypa munayninta rurarna cawayănanpä.

² Tsaynöpanam cushishgana caycăyan gloriachö imayyagpis cawayănanpä cagta musyar. Tsaychö allı cawayta tariyănanpä cagtaga cay patsata manarä camarmi Tayta Dios nirganna. Imatapis ningantaga imaypis camacätsinmi.

³ Cananga Tayta Diosmi allı willacuyninchö musyatsimarguntsic salvamănapä cagta. Tsay willacuyninta willacunăpä acramashga captinmi runacunata willaparnin musyatsicuycă.

⁴ Waugi Tito, cay cartata gampä gellgamü tsurı cuentanö captiquim. Tayta Diosllantsic y salvamagnintsic Jesucristo cuyapăcog caynıwan yanapaycushuy pay munangannö cushishga cawanayquipä.

Diospa willacuyninta yachatsicogcuna imanö cayănanpä cagpis

⁵ Creta islapita aywacamur gamta jagimurgä tsaychö Señor Jesucristuman criyicogcuna cayan-gan marcacunaman aywar yachatsicogcunata churanayquipămi. Tsayta ruranayquipä cagtaga ama gongaytsu.

⁶ Yachatsicog cayănanpäga acranayqui pipis mana jamurăyangan cag waugicunatam. Paycunaga cayănan juc warmiyogllam. Tsurincunapis Diosnintsicman criyicog, allillata

rurag, y taytantapis mamantapis cäsucogmi cayänan.

⁷ Tsay yachatsicogcunaga cayänan criyicogcuna shumag ricananpä allillata ruragmi. Tsaynöllam cayänan mana runa tucog, mana ajanag, mana upyag, mana pelyacog, mana sacyacog.

⁸ Yachatsicogcunaga cayänan runa mayinta pat-saycatseg, alli yarpayyog, allillata rurag, imaypis Diosnintsic munangannö cawacog, y alli yarpaywan imatapis rurag.

⁹ Diosnintsicpa willacuynintaga imaypis yachacuyangannöllam shumag yachatsicuyänan. Tsaynö yachatsicuyaptinga tantiyacuyangam criyicogcuna Diosnintsic munangannö cawayänanpä. Y llutan yachatsicogcunapis tantiyacuyangam rasun cag yachatsicuyta yachatsicuyänanpä.

Llutan yachatsicogcunata mana cäsupänanpä willangan

¹⁰ Musyangantsicnöpis atscagmi llutan yachatsicog runacuna puriyäyan Diosnintsicman criyicogcunata engañar. Tsay munaynin ruracogcunaga runacunata yachatsiyan caynö nirmi: “Runacuna salvacuyänanpäga Moises gellangan ley ningannö cuerpuntarämi señalacuyänan” nirnin.

¹¹ Waquin criyicogcunataga llapan castancunatawannam llutancunata yachatsir engañayashga. Gellöpä raycurillam paycunaga tsay llutan yachatsicuynincunawan gälacuyan. Tsaynö runacunataga manam ichicllapis dejapäyänayquitsu llutancunata yachatsicuyänanpä.

¹² Unay juc marca mayincunapis gellgar ninä Creta runacuna imaypis llulla cayanganta, yaga cayanganta, pachancuna raycellar imatapis rurarayanganta, y gela cayangantam.

¹³ Rasun cagtam tsay runa gellgargan. Cananpis Creta runacunaga tsaynöllam cawaycäyan. Tsaymi gam Señornintsicman criyicogcunata shumag tantiyatsinqui lluta cawacuynincunata jagirir Diosnintsic munangannöna cawacuyänapä.

¹⁴ Tsaynölla criyicog waugicunata tantiyatsinqui tsay llutan yachatsicogcunata mana cäsupäyänapä. Tsay llutan yachatsicogcunaga criyicogcunata quiquincunapa yarpaynincunapitam llutannöpa yachatsiyan. Paycunaga unay manacag cuentucunatam Tayta Diospa palabran jananman cabalarcur yachatsiyan.

¹⁵ Tsaynömi tsay llutan yachatsicogcunaga mana alli yarpaynincunaman tantiyar yarpäyan imaycapis mana alli canganta. Tayta Diospa willacuyninta chasquicogcunam itsanga tantiyacuyan imacuna alli cangantapis.

¹⁶ Tsay llutan yachatsicogcunaga niyan: “Nogaga Tayta Dios munangannömi alli cawaycä” nirmi. Peru llutan ruraynincunawanga Diosnintsicta mana cäsucuyä cawaycäyangantam musyatsicuyan. Tsaynö mana cäsurmi runa mayincunata chiquirnin imatapis allitaga rurayantsu.

2

Tito shumag yachatsinanpä yätsingan

¹ Gamga Señornintsic Jesucristupa willacuynin ninganllaman imaypis yachatsiy criyicog waugicunata panicunata.

² Rucu rucu cagcunata yachatsinqui shumagna cawayānanpä, alli yarpayyog cayānanpä, Tayta Diosman yāracur pipä maypäpis cuyapācog cayānanpä, y ima ñacacuychöpis Diosnintsicllaman yāracuyānanpä.

³ Tsaynölla warmicunatapis yachatsinqui Diosnintsic munangannölla cawayānanpä, runapa wasanta rimar mana puriyānanpä, y upyar imar mana cayānanpä. Tsay yachatsingayquita chasquicurna waquin warmi mayincunataga yachatsiyātsun imanö cawayānanpäpis.

⁴ Tsaynöpis yachatsiyātsun tsayrä runācushga cag warmicuna runacunata shumag ricayānanpä y wawancunata shumag shacshatsiyānanpä.

⁵ Tsaynölla yachatsiyātsun gowancunata mana jucwan engañayānanpä, wayincunachö rurayincunata shumag rurayānanpä, y gowancunata cäsuyānanpä. Tsaynö alli cawacogta ricarninga Diosnintsicman criyicogcunapä manam pipis rimayangatsu.

⁶ Tsaynölla jövincunatapis shumag yātsipay alli yarpaynincunawan cawar jutsa rurayman mana ishquiyānanpä.

⁷⁻⁸ Gam Diosnintsic munangannö cawangayquita ricarmi waquin runacunapis alli cawacuytana yarpāyanga. Ama yachatsicunquitsu yachag cangayquiman yāracuycurga, sinöga shumag yachay shimiquipa yachatsicunqui Diosnintsicpa willacuyninta chasquicuyānanpä.

Tsaynö alli yachatsicuptiquega manam pipis gamwan churacunganatsu. Y contramagn-intsiccunapis nogantsicpä imatapis manam rimayanganatsu.

9 Tsaynölla emplyäducunatapis yätsipar yachatsinqui patronnin ningancunata imaypis cäsucuyänapä y mana contestacuyä imaycatapis cushishgalla rurayänapä.

10 Patronninpa imancunatapis ama yatapacuyätsuntsu, sinöga honrädu cayätsun patronninpis yäracunapä. Tsaynö alli portacur cawayanganta ricarmi mana criyicog cag runacunapis Tayta Diospa willacuynin alli canganta tantiyacuylanga.

11 Señor Jesucristuta cachamurninmi Tayta Dios musyatsimargantsic llapan runacunata cuyapanganta. Tsaynö cuyapämarnintsicmi salvamarguntsic payta chasquicogcuna infernuman manana gaycucänantsicpä.

12 Tsaynö cuyapämarnintsicmi imaycay örapis yanapaycämantsic jutsa rurayman mana ishquiypa Diosnintsicpa munayninchöna cawanapä.

13 Tsaynö pam cushishgana shuyacuycantsic Señor nintsic Jesucristo cutimunanta. Poderösu Diosnintsicga chipipirrämi runa ricay cutimunga gloriaman goricamänantsicpä.

14 Señor llantsicga nogantsic raycurmi cruzchö wanurgan llapan jutsantsicpita Tayta Dios perdonamänantsicpä. Tsaynö wanuyninwanmi perdonamarguntsic pay munanganta rurar wamrancunana canantsicpä.

15 Waugi Tito, Tayta Diosmi yachatsicog canayquipä churashurguyqui. Tsaymi cay ningäcunata mana dejaypa yachatsinayqui. Jutsachö cawagcunata tantiyatsinqui jutsa ruraynincunata jagiriyänanpä. Mana cäsucuyaptinpis imaypis yachatsicur süginquilla.

3

Diosnintsicman criyicogcuna imaypis allita rurayänanpä willangan

1-2 Jesucristuman criyicogcunata tantiyatsiy nacion mandagcunata y marcacunachö autoridäcunata shumag cäsucur respitayänanpä. Nircur yachatsinqui allillata rurayänanpä, wasarima mana cayänanpä, achäqui asheg mana cayänanpä, y piwan maywanpis alli ricanacur cawayänanpä.

3 Nogantsicpis Señor Jesucristuta manarä chasquicurga waquin runacunanöllum Tayta Diosta mana cäsucur cawarguntsic. Payta mana cäsucurmi imayca jutsa ruraynintsicta dejariyta puëdirguntsicstu. Tsaynö carmi chiquinacur rimanacur cawargantsic.

4 Tsaynö mana alli cawangantsicpitam cuyapäcog Tayta Dios salvamarguntsic.

5-6 Manam mandamientuncunata cumplingantsicpitatsu Tayta Dios perdonamarguntsic, sinöga jutsa rurayllachö caycashgapis cuyapäamarnintsicmi perdonar salvamarguntsic. Nircurnam Espiritu Santuta cachamushga mushog cawayman tigratsimänantsicpä. Tsaynam Espiritu Santuna yanapaycämantsic llutan

ruraynintsiccunata jagirir alli cawaychöna cawanantsicpä.

⁷ Tsaynöpam Tayta Diospa ñöpanman chäshun imayyagpis cawanantsicpä.

⁸ Tsay ningäcunataga criyicogcunata ayca cutipis tantiyatsinayquim. Tsaynö tantiyatsiptiquim yarparäyanga Diosnintsicman imaypis yäracur cawayänanpä y runa mayincunawanpis alli cawayänanpä.

⁹ Waquin runacunaga rimanacuyan unay Israel runacunapa castancuna imanöpis cawayangan-cunatam. Tsaynöllam rimanacuyan unay cag leynincunatarä imaycanöpapis cumpliyänanpä cagcunata. Paycuna rimanacungannöga ama piwanpis gam rimanacunquitsu.

¹⁰ Diosnintsicman criyicogcunachö tsaynö par-lar rimanacuyaptinmi jucninman jucninmanpis criyir cacuyan. Tsaynö parlacachagcunataga gayapärinquirä manana parlayänanpä. Tsaypita yapay gayapaptiqui mana cäsuyäshuptiqui itsanga llapancunapa ñöpancunapita garguriycunqui.

¹¹ Tsaynö llutan yachatsicogcunaga Diosnintsicta mana cäsurnam jutsallachöna cawacuyan. Tsaynö cayanganpitam paycunaga infiernuman gaycucäyanga.

Cartapa ushanan

¹² Noga yarpaycä waugintsiccuna Artemasta o Tiquicuta gam cagman cachamuytam. Chay-cayämuptin maygantapis trocayqui jagiycur ay-wamunqui Nicopolis marcaman tsaychö tincunantsicpä. Tamya witsancuna tsaychömi päsayta yarpaycä.

¹³ Abogädu Zenaswan Apolos chämuptin ima miñishtiyangantapis camaripäyanqui.

¹⁴ Llapantsicpis Jesucristuman criyicogcunaga tsaynö yanapanacog cashun. Tsaynöpaga Diosnintsic munangannö cawaytanam yachacushun.

¹⁵ Caychö criyicog mayintsiccunapis llapanmi salüdusta apatsiyämushunqui. Tsaynölla nogapa salüdußlätapis goycullanqui tsaychö waugillantsiccunata. Tayta Diosllantsic llapayquita cuyapäcog cayninwan yanapaycuyäshuy alli cawayänayquipä. [Tsaynö catsun.]

Mushog Testamento
New Testament in Quechua, Southern Conchucos
Ancash (PE:qxo:Quechua, Southern Conchucos
Ancash)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Conchucos Ancash

qxo

Peru

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Southern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

f9dc0e05-0d43-5c6e-a9f5-a2adc7198b7a